



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

39

-е пленарное заседание

Четверг, 6 ноября 2014 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Кутеса (Уганда)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 111 повестки дня (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий в главных органах

(с) выборы пяти членов Международного Суда

**Меморандум Генерального секретаря
(A/69/230)**

Список кандидатов (A/69/253)

Биографические данные (A/69/254)

Председатель (говорит по-английски): Сегодня Генеральная Ассамблея проведет выборы пяти членов Международного Суда на девятилетний срок полномочий, начинающийся 6 февраля 2015 года. Судьями, чей срок полномочий истекает 5 февраля 2015 года, являются судья Мухаммад Беннуна (Марокко), судья Джоан Э. Донохью (Соединенные Штаты Америки), судья Кеннет Кит (Новая Зеландия), судья Бернардо Сепульведа-Амор (Мексика) и судья Леонид Скотников (Российская Федерация).

Я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на представленные документы, связанные с проведением выборов. В документе A/69/230 содержится меморандум Генерального секретаря о нынешнем составе Суда и о процедурах,

которым необходимо следовать в Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности в связи с проведением выборов. В документе A/69/253 содержится список кандидатов, выдвинутых национальными группами. И в документе A/69/254 содержатся биографические данные кандидатов, выдвинутых национальными группами.

В этой связи Юриконсульт сообщил мне о том, что после истечения установленного крайнего срока для выдвижения кандидатур были получены следующие дополнительные уведомления от различных национальных групп, все из которых касаются кандидатов, уже выдвинутых другими национальными группами и фигурирующих в документах A/69/230, A/69/253 и A/69/254: Мухаммад Беннуна (Марокко) был также выдвинут национальной группой Бельгии; Сусана Руис Серутти (Аргентина) была также выдвинута национальными группами Бельгии, Чешской Республики и Хорватии; Джеймс Ричард Кроуфорд (Австралия) был также выдвинут национальными группами Бельгии, Чешской Республики и Румынии; и Джоан Э. Донохью (Соединенные Штаты Америки) была также выдвинута национальными группами Бельгии, Чешской Республики и Литвы.

Я хотел бы также обратить внимание Ассамблеи на вербальную ноту Постоянного представительства Мавритании при Организации Объединенных

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



Наций, в которой он информирует меня о решении национальной группы Мавритании отозвать кандидатуру г-на Джамала Агатта в качестве кандидата.

Эти выборы проводятся в соответствии со Статутом Суда, в частности статьями 2–4 и 7–12, а также правилами 150 и 151 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы подтвердить, что в настоящее время Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности, независимо друг от друга, приступают, к выборам пяти членов Суда для заполнения вакансии в соответствии со статьей 8 Статута. Согласно статье 2 Статута члены Суда должны избираться вне зависимости от их гражданства, из числа лиц высоких моральных качеств, удовлетворяющих требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности, или являющихся юристами с признанным авторитетом в области международного права. В соответствии со статьей 9 при избрании избиратели должны иметь в виду, что не только каждый избранный в отдельности должен удовлетворять всем предъявляемым требованиям, но и весь состав судей в целом должен обеспечивать представительство главнейших форм цивилизации и основных правовых систем мира.

В соответствии с пунктом 1 статьи 10 Статута Суда избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности. Согласно утвердившейся в Организации Объединенных Наций практике, фраза «абсолютное большинство» неизменно подразумевает большинство всех имеющих право на участие в голосовании, независимо от того, участвуют они в голосовании или не участвуют. В Генеральной Ассамблее избирателями являются все 193 государства-члена. Соответственно, для целей данных выборов абсолютное большинство в Генеральной Ассамблее составляет 97 голосов.

Право быть избранными имеют только те кандидаты, чьи фамилии указаны в бюллетенях для голосования. Участники голосования в Генеральной Ассамблее помечают в избирательном бюллетене крестиком фамилии тех кандидатов, за которых они хотят голосовать. Каждый избиратель в ходе первого голосования может голосовать лишь за пять кандидатов, а в ходе последующих голосований, если они потребуются, — за пять или за меньшее

число кандидатов в том случае, если некоторые из кандидатов уже получили абсолютное большинство голосов.

На 915-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 16 ноября 1960 года состоялась дискуссия по процедурному вопросу о том, следует ли применять правило 94 — тогда правило 96 — правил процедуры Ассамблеи при выборах в Международный Суд. Это правило устанавливает процедуру проведения ограниченных голосований в том случае, если в результате первого голосования необходимое количество кандидатов требуемого большинства голосов не получило. Ассамблея постановила 47 голосами против 27 при 25 воздержавшихся, что это правило к выборам в Суд не применяется, и приступила к выборам необходимого количества кандидатов путем проведения серии неограниченных голосований. Это решение последовательно выполнялось.

Соответственно, согласно правилу 151 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, если при первом голосовании абсолютное большинство голосов получают менее пяти кандидатов, то проводится повторное голосование, которое продолжается на том же заседании до тех пор, пока требуемое большинство голосов не получат пять кандидатов. Вместе с тем, если в первом и последующих турах голосования более пяти кандидатов получают абсолютное большинство голосов, то Генеральная Ассамблея должна следовать установившейся практике и провести новые выборы в отношении всех кандидатов. Голосование будет проводиться аналогичным образом до получения пятью кандидатами требуемого большинства голосов. Только после того, как пять кандидатов получат требуемое большинство голосов в Ассамблее, Председатель Генеральной Ассамблеи сообщит Председателю Совета Безопасности фамилии пяти кандидатов.

Согласно статье 11 Статута, если при сопоставлении соответствующих списков фамилий кандидатов, получивших абсолютное большинство в Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности, избранными окажутся менее пяти кандидатов, то Ассамблея и Совет, опять независимо друг от друга, продолжают на втором, а в случае необходимости и на третьем заседании выборы кандидатов путем проведения дополнительного голосования для заполнения оставшихся вакантными мест, при этом результаты вновь сопоставляются после получения

требуемым числом кандидатов абсолютного большинства голосов в каждом органе.

Однако, если после третьего заседания одно или несколько мест по-прежнему окажутся незаполненными, Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности могут в любое время, по требованию любого из этих органов, созвать согласительную комиссию в составе шести членов: по три члена, назначаемых каждым органом. Такая согласительная комиссия может абсолютным большинством голосов остановиться на кандидатуре одного лица на каждое еще свободное место и представить одну или несколько кандидатур для соответствующего утверждения Ассамблеей и Советом. Если согласительная конференция примет единогласное решение, то она может представить кандидатуру какого-либо лица, не включенного в список кандидатов, при том условии, что эта кандидатура отвечает необходимым требованиям в соответствии с пунктом 2 статьи 12 Статута.

Если согласительная конференция придет к убеждению, что выборы не могут состояться, тогда уже избранные члены Суда приступают в срок, определяемый Советом Безопасности, к заполнению вакантного места или мест путем избрания членов Суда из числа кандидатов, за которых были поданы голоса либо в Генеральной Ассамблее, либо в Совете Безопасности. В соответствии с пунктами 3 и 4 статьи 12 Статута в случае равенства голосов среди судей голос старшего по возрасту обладают правом решающего голоса.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна следовать этой процедуре в ходе настоящих выборов?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы напомнить представителям о том, что правило 88 правил процедуры гласит:

«После того как Председатель объявит о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования».

Таким образом, любые объявления, в том числе о снятии кандидатур, должны делаться до начала процесса голосования, т.е. до того, как будет объявлено о начале процесса голосования.

Я рассчитываю на традиционное сотрудничество представителей в ходе проведения выборов. Позвольте напомнить, что во время процесса голосования любая агитационная деятельность в зале Генеральной Ассамблеи должна быть прекращена. Это, в частности, означает, что после начала выборов в зале не допускается распространение никаких агитационных материалов. Кроме того, прошу всех представителей оставаться на своих местах, для того чтобы процесс голосования проходил более организованно. Я благодарю представителей за сотрудничество.

Мы приступаем к процессу голосования. Сейчас будут распространены бюллетени для голосования.

Бюллетени будут распространены только среди представителей, занимающих места непосредственно за табличкой с названием страны. Прошу представителей пользоваться только теми избирательными бюллетенями, которые сейчас распространяются. Право быть избранными имеют только те кандидаты, чьи фамилии указаны в избирательных бюллетенях. Представителям предлагается отметить в избирательном бюллетене пять кандидатов, за которых они хотят голосовать, поставив крестики слева от их фамилий. Избирательные бюллетени, в которых будет отмечено более пяти фамилий, будут признаны недействительными. Голосовать можно только за тех кандидатов, чьи фамилии значатся в избирательных бюллетенях.

По приглашению Председателя г-н Мансури (Алжир), г-жа Мохд Салех (Бруней-Даруссалам), г-н Она Гарсес (Эквадор), г-н Стефаник (Польша), г-жа Лингдорф (Швеция) и г-н ду Карму Виейра (Тимор-Лешти) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 35 м. и возобновляется в 11 ч. 25 м.

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	192

Требуемое абсолютное большинство голосов: 97

Число полученных голосов:

г-жа Джоан Э. Донохью (Соединенные Штаты Америки)	155
г-н Мухаммад Беннуна (Марокко)	147
г-н Кирилл Геворгян (Российская Федерация)	143
г-н Патрик Липтон Робинсон (Ямайка)	136
г-н Джеймс Ричард Кроуфорд (Австралия)	135
г-жа Сусана Руис Серутти (Аргентина)	124
г-жа Эжени Лилиан Аривони (Мадагаскар)	50
г-н Сайеман Була-Була (Демократическая Республика Конго)	42

По итогам только что завершившегося голосования более пяти кандидатов получили абсолютное большинство голосов. В соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на 45-м пленарном заседании ее пятьдесят четвертой сессии, состоявшемся 3 ноября 1999 года, и в соответствии с решением, принятым в начале данного заседания, новое голосование будет проводиться до тех пор, пока лишь требуемое число кандидатов, и не больше — получают абсолютное большинство голосов. Поэтому мы должны провести одно неограниченное голосование для заполнения остающихся пяти вакансий.

Мы начинаем процесс голосования. Сейчас будут распространены бюллетени для голосования.

Право быть избранными имеют только те кандидаты, чьи фамилии указаны в бюллетенях для голосования. Я хотел бы напомнить делегациям о том, что необходимо поставить крестик против фамилий не более чем пяти кандидатов. Бюллетени для голосования, в которых будет отмечено более пяти фамилий, будут признаны недействительными. Голосовать можно только за тех кандидатов, чьи фамилии значатся в бюллетенях для голосования.

По приглашению Председателя г-н Мансури (Алжир), г-жа Мохд Салех (Бруней-Даруссалам), г-н Она Гарсес (Эквадор), г-н Стефаник (Польша), г-жа Лингдорф (Швеция) и г-н ду Карму Виейра (Тимор-Лешти) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 11 ч. 35 м. и возобновляется в 12 ч. 15 м.

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	191
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	191
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	191
Требуемое абсолютное большинство голосов:	97
Число полученных голосов:	
г-н Мухаммад Беннуна (Марокко)	152
г-жа Джоан Э. Донохью (Соединенные Штаты Америки)	152
г-н Кирилл Геворгян (Российская Федерация)	150
г-н Джеймс Ричард Кроуфорд (Австралия)	136
г-н Патрик Липтон Робинсон (Ямайка)	136
г-жа Сусана Руис Серутти (Аргентина)	118
г-жа Эжени Лилиан Аривони (Мадагаскар)	31
г-н Сайеман Була-Була (Демократическая Республика Конго)	25

По итогам только что завершившегося голосования более пяти кандидатов получили абсолютное большинство голосов. В соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на 45-м пленарном заседании ее пятьдесят четвертой сессии, состоявшемся 3 ноября 1999 года, и в соответствии с решением, принятым в начале данного заседания, новое голосование будет проводиться до тех пор, пока лишь требуемое число кандидатов, и не больше — получают абсолютное большинство голосов. Поэтому мы должны провести еще одно неограниченное голосование для заполнения остающихся пяти вакансий.

Мы начинаем процесс голосования. Сейчас будут розданы бюллетени.

Право быть избранными имеют все кандидаты, чьи имена указаны в бюллетенях для голосования. Еще раз напоминаю делегациям о том, что необходимо отметить крестиком фамилии не более пяти кандидатов. Избирательные бюллетени, в которых будет отмечено более пяти фамилий, будут

признаны недействительными. Голосовать можно только за тех кандидатов, чьи фамилии значатся в избирательных бюллетенях.

По приглашению Председателя г-жа Мансури (Алжир), г-жа Мохд Саллех (Бруней-Даруссалам), г-н Она Гарсес (Эквадор), г-н Стефаник (Польша), г-жа Лингдорф (Швеция) и г-н ду Карму Виейра (Тимор-Лешти) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 12 ч. 25 м. и возобновляется в 12 ч. 55 м.

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	193
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	193
Требуемое абсолютное большинство голосов:	97
Число полученных голосов:	
г-жа Джоан Э. Донохью (Соединенные Штаты Америки)	158
г-н Мухаммад Беннуна (Марокко)	156
г-н Кирилл Геворгян (Российская Федерация)	151
г-н Патрик Липтон Робинсон (Ямайка)	149
г-н Джеймс Ричард Кроуфорд (Австралия)	140
г-жа Сусана Руис Серутти (Аргентина)	104
г-жа Эжени Лилиан Аривони (Мадагаскар)	24
г-н Сайеман Була-Була (Демократическая Республика Конго)	21

По итогам только что завершившегося голосования более пяти кандидатов получили абсолютное большинство голосов. В соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на 45-м пленарном заседании ее пятьдесят четвертой сессии, состоявшемся 3 ноября 1999 года, и в соответствии с решением, принятым в начале данного заседания, новое голосование будет проводиться до тех пор, пока лишь требуемое число кандидатов, и не больше, не получат абсолютное большинство голосов.

Поэтому мы должны провести еще одно неограниченное голосование для заполнения остающихся пяти вакансий.

Сейчас слово имеет представитель Мадагаскара.

Г-н Андрианаривелу Разафи (Мадагаскар) (*говорит по-французски*): От имени Мадагаскара я хотел бы заявить о том, что г-жа Эжени Лилиан Аривони (Мадагаскар) отозвала свою кандидатуру. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы также выразить глубокую и искреннюю признательность всем тем, кто поддержал Мадагаскар на этих выборах.

Председатель (*говорит по-английски*): Ввиду позднего часа я предлагаю прервать данное заседание до 15 ч. 00 м, с тем чтобы продолжить голосование.

Заседание прерывается в 13 ч. 00 м. и возобновляется в 15 ч. 30 м.

Место Председателя занимает г-н Эмилиу (Кипр), заместитель Председателя.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы продолжим выборы пяти членов Международного Суда. Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что по итогам завершившегося до перерыва заседания голосования более пяти кандидатов получили абсолютное большинство голосов. Членам Ассамблеи также известно и то, что до перерыва в заседании представитель Мадагаскара, выступая от имени национальной группы Мадагаскара, проинформировал Ассамблею о том, что г-жа Эжени Лилиан Аривони сняла свою кандидатуру. Поэтому она больше не является кандидатом, и ее имя удалено из бюллетеней для голосования.

Сейчас я предоставляю слово представителю Демократической Республики Конго.

Г-н Тунда я Касенде (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): От имени моей страны и из уважения к правилам игры на данном этапе, а также в согласии с нашей национальной группой и по итогам проведения консультаций с г-ном Була-Була я хотел бы сказать, что Демократическая Республика Конго приняла решение снять кандидатуру г-на Була-Була. Я хотел бы поблагодарить все государства, которые нас поддержали, и

пожелать всем оставшимся на выборах кандидатам всяческих успехов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи заслушали заявление представителя Демократической Республики Конго от имени национальной группы этой страны о том, что г-н Сайеман Була-Була решил снять свою кандидатуру. Принимая это во внимание, мы приступаем к следующему неограниченному голосованию, и фамилия г-на Сайемана Була-Була будет удалена из бюллетеней для голосования.

Мы проведем еще одно неограниченное голосование для заполнения остающихся пяти вакансий.

Мы начинаем процесс голосования. Сейчас будут розданы бюллетени.

Право быть избранными имеют все кандидаты, чьи имена указаны в бюллетенях для голосования. Напоминаю делегациям о том, что им необходимо отметить крестиком фамилии не более пяти кандидатов. Бюллетени для голосования, в которых будет отмечено более пяти фамилий, будут признаны недействительными. Голосовать можно только за тех кандидатов, чьи имена значатся в бюллетенях для голосования.

По приглашению исполняющего обязанности Председателя г-жа Мансури (Алжир), г-жа Мохд Саллех (Бруней-Даруссалам), г-н Она Гарсес (Эквадор), г-н Стефаник (Польша), г-жа Лингдорф (Швеция) и г-н ду Карму Виейра (Тимор-Лешти) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 15 ч. 45 м. и возобновляется в 16 ч. 10 м.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	192
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	192
Требуемое абсолютное большинство голосов:	97

Число полученных голосов:

г-н Мухаммад Беннуна (Марокко)	165
г-жа Джоан Э. Донохью (Соединенные Штаты Америки)	160
г-н Кирилл Геворгян (Российская Федерация)	154
г-н Джеймс Ричард Кроуфорд (Австралия)	144
г-н Патрик Липтон Робинсон (Ямайка)	141
г-жа Сусана Руис Серутти (Аргентина)	116

По итогам только что завершившегося голосования более пяти кандидатов получили абсолютное большинство голосов. В соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на 45-м пленарном заседании ее пятьдесят четвертой сессии, состоявшемся 3 ноября 1999 года, и в соответствии с решением, принятым в начале данного заседания, новое голосование будет проводиться до тех пор, пока лишь требуемое число кандидатов, и не больше — получают абсолютное большинство голосов. Поэтому мы должны провести еще одно неограниченное голосование для заполнения остающихся пяти вакансий.

Мы начинаем процесс голосования. Сейчас будут розданы бюллетени.

Право быть избранными имеют все кандидаты, чьи имена указаны в бюллетенях для голосования. Еще раз напоминаю делегациям о том, что необходимо отметить крестиком фамилии не более пяти кандидатов. Избирательные бюллетени, в которых будет отмечено более пяти фамилий, будут признаны недействительными. Голосовать можно только за тех кандидатов, чьи фамилии значатся в избирательных бюллетенях.

По приглашению исполняющего обязанности Председателя г-жа Мансури (Алжир), г-жа Мохд Саллех (Бруней-Даруссалам), г-н Она Гарсес (Эквадор), г-н Стефаник (Польша), г-жа Лингдорф (Швеция) и г-н ду Карму Виейра (Тимор-Лешти) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 16 ч. 20 м. и возобновляется в 16 ч. 45 м.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	189
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	189
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	189
Требуемое абсолютное большинство голосов:	97
Число полученных голосов:	
г-н Мухаммад Беннуна (Марокко)	161
г-жа Джоан Э. Донохью (Соединенные Штаты Америки)	157
г-н Кирилл Геворгян (Российская Федерация)	147
г-н Джеймс Ричард Кроуфорд (Австралия)	141
г-н Патрик Липтон Робинсон (Ямайка)	138
г-жа Сусана Руис Серутти (Аргентина)	108

По итогам только что завершившегося голосования более пяти кандидатов получили абсолютное большинство голосов. В соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на 45-м пленарном заседании ее пятьдесят четвертой сессии, состоявшемся 3 ноября 1999 года, и в соответствии с решением, принятым в начале данного заседания, новое голосование будет проводиться до тех пор, пока лишь требуемое число кандидатов, и не больше — получают абсолютное большинство голосов. Поэтому мы должны провести еще одно неограниченное голосование для заполнения остающихся пяти вакансий.

Мы начинаем процесс голосования. Сейчас будут розданы бюллетени.

Право быть избранными имеют все кандидаты, чьи имена указаны в бюллетенях для голосования. Еще раз напоминаю делегациям о том, что необходимо отметить крестиком фамилии не более пяти кандидатов. Избирательные бюллетени, в которых будет отмечено более пяти фамилий, будут признаны недействительными. Голосовать можно только за тех кандидатов, чьи имена значатся в бюллетенях для голосования.

По приглашению исполняющего обязанности Председателя г-жа Мансури (Алжир), г-жа Мохд Саллах (Бруней-Даруссалам), г-н Она Гарсес (Эквадор), г-н Стефаник (Польша), г-жа Лингдорф (Швеция) и г-н ду Карму Виейра

(Тимор-Лешти) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 16 ч. 55 м. и возобновляется в 17 ч. 25 м.

Исполняющий обязанности Председателя *(говорит по-английски)*: Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	192
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	191
Требуемое абсолютное большинство голосов:	97
Число полученных голосов:	
г-н Мухаммад Беннуна (Марокко)	161
г-жа Джоан Э. Донохью (Соединенные Штаты Америки)	158
г-н Кирилл Геворгян (Российская Федерация)	147
г-н Патрик Липтон Робинсон (Ямайка)	141
г-н Джеймс Ричард Кроуфорд (Австралия)	138
г-жа Сусана Руис Серутти (Аргентина)	108

По итогам только что завершившегося голосования более пяти кандидатов получили абсолютное большинство голосов. В соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на 45-м пленарном заседании ее пятьдесят четвертой сессии, состоявшемся 3 ноября 1999 года, и в соответствии с решением, принятым в начале данного заседания, новое голосование будет проводиться до тех пор, пока лишь требуемое число кандидатов, и не больше — получают абсолютное большинство голосов. Поэтому мы должны провести еще одно неограниченное голосование для заполнения остающихся пяти вакансий.

Мы начинаем процесс голосования. Сейчас будут розданы бюллетени.

Право быть избранными имеют все кандидаты, чьи имена указаны в бюллетенях для голосования. Еще раз напоминаю делегациям о том, что необходимо отметить крестиком фамилии не более пяти кандидатов. Избирательные бюллетени, в которых

будет отмечено более пяти фамилий, будут признаны недействительными. Голосовать можно только за тех кандидатов, чьи фамилии значатся в избирательных бюллетенях.

По приглашению исполняющего обязанности Председателя г-жа Мансури (Алжир), г-жа Мохд Саллех (Бруней-Даруссалам), г-н Она Гарсес (Эквадор), г-н Стефаник (Польша), г-жа Лингдорф (Швеция) и г-н ду Карму Виейра (Тимор-Лешти) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 17 ч. 35 м. и возобновляется в 18 ч. 15 м.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	192
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	192
Требуемое абсолютное большинство голосов:	97
Число полученных голосов:	
г-н Мухаммад Беннуна (Марокко)	159
г-жа Джоан Э. Донохью (Соединенные Штаты Америки)	156
г-н Кирилл Геворгян (Российская Федерация)	145
г-н Джеймс Ричард Кроуфорд (Австралия)	141
г-н Патрик Липтон Робинсон (Ямайка)	139
г-жа Сусана Руис Серутти (Аргентина)	95

Следующие пять кандидатов получили абсолютное большинство голосов в Генеральной

Ассамблее: г-н Мухаммад Беннуна, г-н Джеймс Ричард Кроуфорд, г-жа Джоан Э. Донохью, г-н Кирилл Геворгян и г-н Патрик Липтон Робинсон.

Я сообщил результаты голосования Председателю Совета Безопасности.

Я также получил от Председателя Совета Безопасности письмо следующего содержания:

«Имею честь сообщить Вам о том, что на 7297-м заседании Совета Безопасности, проведенном 6 ноября 2014 года с целью избрания пяти членов Международного Суда на срок полномочий, начинающийся 6 февраля 2015 года, абсолютное большинство голосов получили г-н Мухаммад Беннуна, г-жа Сусана Руис Серутти, г-н Джеймс Ричард Кроуфорд, г-жа Джоан Э. Донохью и г-н Кирилл Геворгян».

В результате независимого голосования, проведенного в Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности, следующие четыре кандидата получили абсолютное большинство голосов в обоих органах: г-н Джеймс Ричард Кроуфорд, г-жа Джоан Э. Донохью, г-н Кирилл Геворгян и г-н Мухаммад Беннуна. Таким образом, они избираются членами Международного Суда на девятилетний срок полномочий, начинающийся 6 февраля 2015 года. Пользуясь возможностью, хотел бы от имени Ассамблеи поздравить их с избранием.

В соответствии с положениями статьи 11 Статута Суда необходимо будет провести еще одно заседание для заполнения остающейся вакансии.

Ввиду позднего часа я предлагаю закрыть это заседание и провести 40-е пленарное заседание завтра утром в 10 часов для заполнения остающейся вакансии.

Заседание закрывается в 18 ч. 20 м.